

# HEIMATZEITUNG

DES KREISES GROSS-GERAU

Groß-Gerauer Tagblatt, Groß-Gerauer Kreisblatt, Gornshelmer Tagblatt,  
Kelsterbacher Zeitung, Mürfelder- und Walldorfer Neueste Nachrichten

OSTERN 1999

D 3658

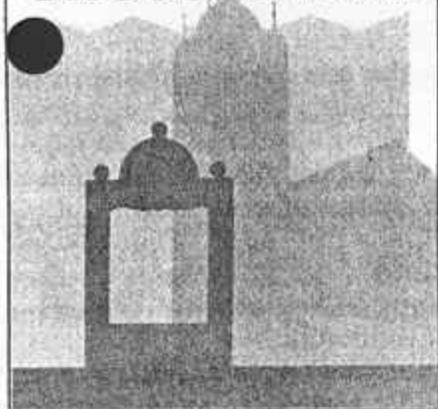
115. Jahrgang  
Nummer 78

2,10 DM

OSTERN 1999

KREISSTADT

## Stadt und Kreis GROSS-GERAU



## Sonnenbad am Mittelmeer

### Junge Rollschnellläufer zu Gast in Frankreich

(on). Bei ihrem Partnerverein aus dem südfranzösischen Saint Maximin/Var weilten 19 junge Rollschnellaufsportler von Blau-Gelb Groß-Gerau in der ersten Woche der Osterferien.

Die jungen Groß-Gerauer im Alter von sechs bis 20 Jahren und ihre fünf Betreuer waren in Gastfamilien untergebracht und hatten ein umfangreiches Besuchsprogramm zu absolvieren, berichten die Blau-Gelben, die den Gegenbesuch im Herbst erwarten.

So wanderten sie in Aubagne auf den Spuren des französischen Schriftstellers Marcel Pagnol und besichtigten eine Manufaktur für Tonfiguren, doch auch für ein Sonnenbad am Mittelmeer blieb bei einer Tour nach Port Grimaud und Saint Tropez noch Zeit.

In Cogolin zeigten sich die Jugendlichen dann überrascht,

daß dort Tabakspfeifen aus den Wurzelstöcken von Heidekraut hergestellt werden.

Die Heimat ihrer südfranzösischen Freund brachte den Groß-Gerauern zudem ein Rundgang durch Saint Maximin mit seinem malerischen Markt, einem ehemaligen Kloster und der großen Basilika näher.

In Groß-Geraus Partnerstadt Brignoles wurden die Nachwuchssportler von Henry Wulf, dem Vorsitzenden des Amitiés Européennes, begrüßt, ehe der dortige Inline-Hockey-Club sein Können demonstrierte.

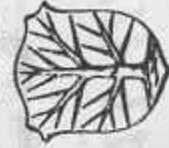
Interessante Erfahrungen machten die Groß-Gerauer – wie sie weiter von ihrer Fahrt berichten – auch bei einem Schulbesuch, zu dem sie ihre Gastgeber begleiteten – und dabei mußten sie erfahren, daß ein Schultag in Frankreich bis 16 Uhr dauert.

# GROSS-GERAUER WOCHEN- POST

für die Kreisstadt Groß-Gerau mit den Stadtteilen



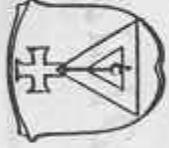
Einzelpreis: 1,20 DM



DORNHEIM



WALLERSTÄDTEN



BERKACH



DORNBERG

34. Jahrgang (136)

Freitag, den 9. April 1999

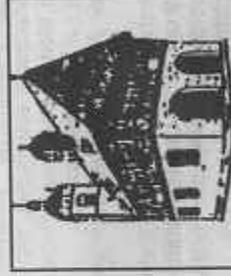
Ausgabe 14/99

Groß-Gerau

- 8 -

Ausgabe 14/99

## Groß-Gerauer Nachrichten



### Sportverein Blau-Gelb Groß-Gerau

#### Roller Skating Club Maximinois

Bericht über die Austauschfahrt nach Saint Maximin/Frankreich vom 21.03. - 26.03.1999

Die Abteilung Speedskating führte nach 1996 zum zweiten Mal einen Jugendaustausch mit ihrem Partnerverein in Saint Maximin/Var in Südfrankreich durch. 19 Jugendliche im Alter zwischen 6 und 20 Jahren und 5 Betreuer fuhren mit dem Bus etwa 1000 Kilometer in den Frühling. Sie wurden herzlich empfangen, teilweise kennen sich die Teilnehmer schon seit Jahren durch Austausch und gemeinsam besuchte Wettkämpfe.

Alle Blau-Gelben waren in Gastfamilien untergebracht und hatten ein kompaktes Besuchsprogramm zu absolvieren. In Aubagne wanderten sie auf den Spuren des französischen Schriftstellers Marcel Pagnol und besichtigten eine Manufaktur der dort typischen Tonfiguren (santons), die das handwerkliche Leben der Gegend widerspiegeln. Die Rollis konnten sich in der Sonne am Mittelmeer austrecken, als sie neben Port Grimaud auch noch Saint Tropez besichtigten. Auch die Fabrikation von Tabakspfeifen in Cogolin stand auf dem Programm. Die Jugendlichen waren überrascht, dass die Tabakspfeifen aus den Wurzelstöcken von einheimischem Heidekraut hergestellt werden.

Ein Rundgang durch Saint Maximin mit seinem malerischen provincialischen Markt, dem ehemaligen Kloster und der großen Basilika brachte den Groß-Gerauern die Umgebung ihrer Freunde näher.

Ein Höhepunkt war der Besuch in Brignoles, der Partnerstadt von Groß-Gerau, wo die Austauschgruppe vom dortigen Vorsitzenden des Amities Europeenne, Monsieur Henry Wulf, herzlich willkommen geheißen wurden. Der dortige recht erfolgreiche Inline-Hockey Club demonstrierte sein Können im Anschluß an den offiziellen Empfang.

Unser Partnerverein hatte in Saint Maximin einen gemütlichen Abend organisiert, an dem wir viele Bekannte wiedertrafen. Auch Jugendliche, die nicht mehr selber aktive Speedskater sind, ließen es sich nicht nehmen, ihre Freunde aus Groß-Gerau zu begrüßen. Interessante Erfahrungen machten die Groß-Gerauer Jugendlichen auch bei einem Tag zusammen mit ihren Austauschpartnern in den Schulen. Dabei besuchten unsere Teilnehmer verschiedene Grundschulen und das College Henri Matisse in Saint Maximin, aber die älteren Jugendlichen waren am Lycee in Brignoles zu Gast. Da die Schule den ganzen Tag dauert, also erst um 16:00 Uhr endet, war es für die Rollis ein neues und wichtiges Erlebnis.

Die Austauschgruppe verbrachte wunderschöne Tage in Saint Maximin. Die französischen Gastgeber empfingen uns mit einer unglaublichen Herzlichkeit und waren immer bemüht, ihren Gästen die neue Umgebung näher zu bringen. Die Austausch Teilnehmer freuen sich jetzt schon darauf, dass zunächst eine Gruppe mit Sportlern während des Internationalen Speedskating Kriteriums vom 15. - 17.03.99 zu Gast sein wird. Im Herbst erwarten sie den Gegenbesuch der Skater aus Saint Maximin, für die sie einen schönen Aufenthalt in Deutschland organisieren wollen.

# Freundschaftsvertrag vertieft

## Blau-Gelb-Skater: Urkunden-Unterzeichnung mit Saint Maximin

(oh). Der Besuch des französischen Partnervereins aus Saint Maximin bei Blau-Gelb Groß-Gerau hat die bestehenden freundschaftlichen Beziehungen beider Vereine weiter verstärkt: Nach dem zweiten Austausch von Jugendlichen (1996 und 1999) unterzeichneten nun Vertreter beider Vereine in einer feierlichen Zeremonie in der Nordkirche einen Freund-

---

### Feierliche Zeremonie in der Nordkirche

---

schaftsvertrag, der den 1990 in Saint Maximin geschlossenen Vertrag bestätigt und vertieft, wie Blau-Gelb berichtet.

Unter anhaltendem Beifall der französischen Gäste und ihrer deutschen Partner setzten der Vorsitzende von Blau-Gelb, Manfred Pieper, und der Abteilungsleiter Speedskating, Benno Zschätzsch, ihre Namen ebenso

unter die Urkunde wie der Vorsitzende des Roller Skating Club Maximinois, Joseph Caramanna, und Schatzmeisterin Evelyne Put.

Die Freundschaftsurkunde weist neben dem Austausch von Informationen auf dem Gebiet der Trainingsmethoden besonders auf die Schaffung und Vertiefung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den beiden Vereinen hin. Diesem Ziel sollen gemeinsame Veranstaltungen, Trainingseinheiten und Austauschbesuche dienen. Damit, so die Urkunde, wird auch die Motivation zum Erlernen der anderen Sprache gestärkt.

Die vier französischen Begleiter zeigten sich mit dem Verlauf der Austauschbegegnung sehr zufrieden. Sie freuten sich über die herzliche Aufnahme in den Gastfamilien und hoben hervor, wie wichtig der Einblick in die Schule gewesen sei, den die jungen Franzosen hatten.

Ganz im Sinne der Gemeinsamkeit ging auch das Carrom-Turnier aus, das die deutsch-französische Mannschaft Ulrike Berges und Bruno Ercolano für sich entscheiden konnten.

Allen Beteiligten fiel der Abschied schwer: „Der Bus mit den Gästen rollte in die Nacht, und auf beiden Seiten gab es feuchte Augen. Da mag es trösten, dass am Rande der Ab-

---

### Nächstes Jahr Treffen in Saint Maximin

---

schlussveranstaltung bereits neue Pläne für Begegnungen in der Zukunft geschmiedet wurden. Blau-Gelb ist schon für die Herbstferien im Jahr 2000 zu einem Besuch in Saint Maximin eingeladen. So können sich die Jugendlichen bald in Saint Maximin wieder begegnen, heißt es abschließend im Bericht von Blau-Gelb.



























PETIT MONDE!  
de Marcel PAGNO







kasse



